

**MASS/MISAS**

**Saturday/Sábado**

7:30 am

4:00 pm (Vigil Mass/Misa de Vigilia)

**Sunday/Domingo**

8:00 am, 9:30 am

11:00 am (Sp.), 12:30 pm

5:00 pm (Vietnamese)

**Weekdays/Días de Semana**

7:00 am (Mon./Lunes—Fri./Viernes)

5:30 pm (Wed. only/Miércoles solo)

followed by Our Lady of Perpetual Help  
Devotion and Benediction — *seguido*

*por Nuestra Señora de Perpetuo  
Socorro devoción y bendición*

**CONFESSIONS/CONFESIONES**

3:00 pm Saturday/Sábado

(Para español, llame a la oficina)

**HOLY HOUR/HORA SANTA**

7:30 am — 6:30 pm

First Friday/Primer Viernes

followed by Mass to the Divine Mercy —  
*seguido por Misa a la Divina Misericordia*

**ROSARY/ROSARIO**

Monday—Saturday after Mass

Lunes—Sábado después de la Misa

**BAPTISM/BAUTISMO**

Must come in to register at least one  
month in advance of desired date

*Debe venir a registrar al menos un  
mes antes de la fecha deseada*

**QUINCEAÑERAS**

By appointment only/Con cita previa

**MATRIMONY/MATRIMONIOS**

Contact the parish office six months in  
advance of proposed marriage

*Contactar la oficina de la parroquia seis  
meses antes del matrimonio propuesto*

**R.C.I.A./R.I.C.A.**

Coordinator: Fr. Thuan Hoang

Contact: 415.494.5517

**OUR LADY OF THE VISITACION SCHOOL/  
ESCUELA PARROQUIAL**

From Kinder to 8th Grade

Principal: Mrs. Lara De Guzman

Contact: 415.239.7840

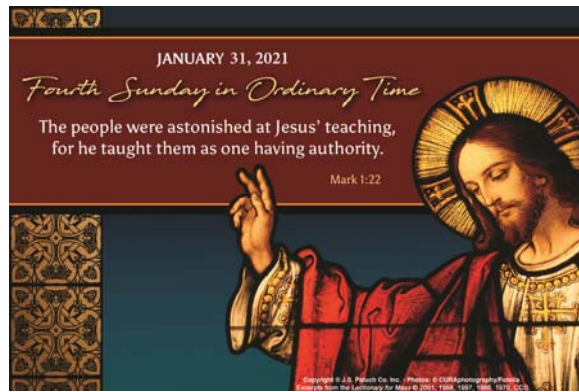
Website: www.olvsf.org

**SCHOOL OF RELIGION/  
ESCUELA DE CATECISMO**

Saturday: 9:30 am — 11:00 am

Coordinator: Ms. Vina Calalo

Contact: 415.342.7289



# Church of the Visitation

Since 1907

**STEWARDSHIP BY THE BOOK /  
ADMINISTRACIÓN SEGÚN “EL LIBRO”**

Moses told the people, “The Lord will raise up for you a prophet like me from among your own kinsmen.” God still provides among His people the gifts and talents necessary to continue the work of His Church. What gifts are yours to share? (See Deuteronomy 18:15)

Moisés dijo al pueblo que “El Señor Dios hará que se levante para ti, de en medio de tus hermanos, un profeta como yo.” Dios todavía proporciona entre Su pueblo los dones y talentos necesarios para continuar el trabajo de Su Iglesia. ¿Qué dones son suyos para compartir? (Ver Deuteronomio 18:15)

## PASTOR: Rev. Thuan V. Hoang

### Office Hours/Horas de Oficina

Monday/Lunes — Friday/Viernes

9:00 am to 5:00 pm

655 Sunnydale Avenue  
San Francisco, CA 94134

Telephone: 415.494.5517

Fax: 415.494.5513

Email: [info@visitacionchurch.org](mailto:info@visitacionchurch.org)

Website: [www.visitacionchurch.org](http://www.visitacionchurch.org)

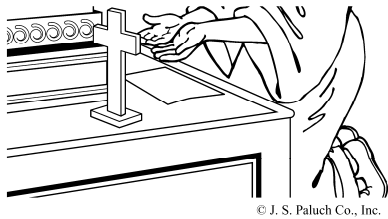
### OUR LADY OF GUADALUPE MISSION

285 Alvarado Street, Brisbane, CA 94005

Contact: 415.467.9727

Sunday Mass/Misa Dominical: 9:30 am

Tues. Rosary/Martes Rosario: 5:30 pm



© J. S. Paluch Co., Inc.

## Fourth Sunday in Ordinary Time January 31, 2021

Come, let us bow down in worship; let us  
kneel before the LORD who made us.

— Psalm 95:6

January 31, 2021



Masses  
for the week

February 7, 2021

**ATTENTION:** Public mass has resumed with a limit of 100 people per Mass (or 20% capacity). Please follow all Safety Protocols when attending services in person. Obligation to attend Sunday Mass remains under dispensation until restrictions and limitations are lifted. But you must keep the Lord's Day holy in other ways, at home. We continue to live stream the daily Morning Mass, the daily Evening Rosary, and the 9:30 am English & 5:00 pm Vietnamese Sunday Masses.

**ATENCIÓN:** La misa publica se ha reanudado con un límite de 100 personas por misa. Por favor siga todos los Protocolos de Seguridad cuando asista a los servicios en persona. La obligación de asistir a la misa dominical permanece bajo dispensación hasta que se levanten las restricciones y limitaciones. Pero deben guardar el Día del Señor de otras maneras, en casa. Continuaremos transmitiendo en vivo la Misa de cada mañana, el Rosario vespertino, y las misas dominicales de las 9:30 am en inglés y 5:00 pm en vietnamita.

Facebook Live — [www.facebook.com/sfvisitacion](http://www.facebook.com/sfvisitacion)  
YouTube — <https://bit.ly/2VINhG2>

### SCHEDULE FOR THE WEEK:

#### MONDAY-FRIDAY:

7:00 a.m. Morning Mass

#### WEDNESDAY:

5:30 p.m. Mass followed by OLPH Devotion

#### FIRST FRIDAY:

7:30 a.m. to 6:30 p.m. Eucharistic Adoration  
of the Blessed Sacrament

7:00 p.m. Divine Mercy Mass

#### FIRST SATURDAY:

7:30 a.m. Morning Mass

3:00-3:45 p.m. Confessions

4:00 p.m. Vigil Mass

5:00 p.m. Fatima Youth First Saturday Devotion

#### SUNDAY:

Regular Sunday Mass Schedule

#### MONDAY-SUNDAY:

8:00 p.m. Daily Rosary & Divine Mercy Chaplet

**CHURCH IS OPEN DAILY FROM 11:00 AM TO 1:00 PM  
FOR PERSONAL PRAYER (MONDAY-SATURDAY ONLY).  
CONFESSION IS ALSO AVAILABLE BY APPOINTMENT.**



SAT 01/30	4:00 pm	Jose M. Ramos (D) Felisa A. Ouano (D, B-Day)
SUN 01/31	8:00 am	Rogelio Corpuz (L, Healing) Ron Quinn (L, Healing)
	9:30 am	Slavo Dijanic (D, Anniv.) Ernesto David (L, Healing) Alexandra Cogan & Fabio Gomes (Tks)
Brisbane	9:30 am	For the Parishioners
Spanish	11:00 am	For the Parishioners
	12:30 pm	Perfecto & Adelfa Adena (D) Rev. Michael Leis (D)
MON 02/01	7:00 am	Olivia de Guzman Jackson (D) Maria Ngo T. Dinh (D)
TUE 02/02	7:00 am	Purificacion Lim (L, B-Day) Lara de Guzman (L, Special Intention)
WED 02/03	7:00 am	Mauricio Ramos (D, Anniv.)
	5:30 pm	Natividad Salud (D, Anniv.)
THUR 02/04	7:00 am	Joseph Gieo (D)
FRI 02/05	7:00 am	Bob Bariuan (D) Maria Chetcuti (D) Pedro S. Marcos (L, B-Day/Healing)
	7:00 pm	For the Parishioners
SAT 02/06	7:30 am	Rogelio Corpuz (L, Healing) Joseph Van Hoang Trieu (D)
	4:00 pm	Paul Andrieu Sr. (L, Healing)
SUN 02/07	8:00 am	Herminio & Igberto Lebantino (D) Rogelio Corpuz (L, Healing)
	9:30 am	Maria Chetcuti (D) Dot Riley (D)
Brisbane	9:30 am	For the Parishioners
Spanish	11:00 am	Javier Munoz (D)
	12:30 pm	Maria Can (D)

### MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA

Mass intentions for the entire year can be scheduled at the Parish Office. Please bring a written/typed list of your intention requests. The list should include requested mass date, time, and name(s) to be mentioned, as well as your contact information. The donation is \$10.00 per Mass.

Intenciones de misa para todo el año se pueden programar en la Oficina Parroquial. Por favor traiga una lista escrita de sus solicitudes de intención. La lista debe incluir la fecha de la misa y el nombre que se mencionara, así como su información de contacto. La donación es \$10 por misa.

## TODAY'S READINGS

**First Reading** — Moses spoke to all the people, saying: “A prophet like me will the LORD, your God, raise up for you” (Deuteronomy 18:15-20).

**Psalm** — If today you hear his voice, harden not your hearts (Psalm 95).

**Second Reading** — Brothers and sisters: I should like you to be free of anxieties (1 Corinthians 7:32-35).

**Gospel** — The people were astonished at Jesus’ teaching; he taught them as one having authority (Mark 1:21-28).

The English translation of the Psalm Responses from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.



## READINGS FOR THE WEEK

- Monday: Heb 11:32-40; Ps 31; Mk 5:1-20
- Tuesday: Mal 3:1-4; Ps 24; Heb 2:14-18; Lk 2:22-40 [22-32]
- Wednesday: Heb 12:4-7, 11-15; Ps 103; Mk 6:1-6
- Thursday: Heb 12:18-19, 21-24; Ps 48; Mk 6:7-13
- Friday: Heb 13:1-8; Ps 27; Mk 6:14-29
- Saturday: Heb 13:15-17, 20-21; Ps 23; Mk 6:30-34
- Sunday: Jb 7:1-4, 6-7; Ps 147; 1 Cor 9:16-19, 22-23; Mk 1:29-39

## DONATION STATEMENTS

Your 2020 **Donation Tax Statements** should be mailed out by the first week of February. Please contact the Parish Office with any questions or if there has been a change in your mailing address so that we can be sure you receive your statement in a timely manner. Statements will only be sent to those who contributed \$250 or more during the year. A separate letter will be sent from the Archdiocese for contributions made to the Annual Appeal.

## “TAKING CARE OF GOD’S HOUSE” RAFFLE

We continue to sell tickets for the “**Taking Care of God’s House**” Raffle. We hope every family can participate by purchasing at least one raffle ticket. Tickets are **\$100 each** and can be purchased at the Parish Office. We can also mail you a ticket and you can return the sub and payment by mail. **So far, 230 tickets have been sold.** The drawing will be held once all 300 tickets are sold.

## FIRST SATURDAY MASS & ROSARY WALK FOR LIFE

The monthly **First Saturday Mass & Rosary Walk for Life** takes place **Saturday, February 6th**. It begins with 8:00 am Mass in St. Mary’s Cathedral followed by a rosary walk to the site of the new Planned Parenthood clinic on Bush St., just one third of a mile away. All are welcome to join. For more information, email [prolife@sfarch.org](mailto:prolife@sfarch.org) or visit [sfarch.org/events/monthly-prayer-for-life](http://sfarch.org/events/monthly-prayer-for-life).

## RESCUE FROM BONDAGE

Uniquely in the Gospel of Mark, Jesus’ public ministry begins with a direct confrontation with an unclean spirit. Today’s Gospel passage reflects a recurring theme in Mark, that Jesus’ coming is part of a cosmic battle between God and evil forces. It was commonly believed that many spirits were present in the world, and some sought to control human beings. Mark asserts that in Jesus, God has come to rescue humanity, to free us from every form of bondage.

In today’s passage, the unclean spirit does not surrender power quietly. After complaints, convulsions, and screams, the spirit finally departs. As we may witness in own experience, that which binds us—fear, injustice, resentment—often departs only after a mighty struggle. Confronting anything “unclean” in our hearts, our institutions, or our society often involves a long journey toward freedom. May we sustain our efforts and our trust in God, during these long struggles.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

## THE CATHOLIC FAITH AND MODERN SCIENCE: WITH DR. STEPHEN BARR

Are you a teenager or adult who has always wondered if faith and science are at odds with each other? How is a Christian to understand evolution, the Galileo controversy, the New Atheism, consciousness, and Adam and Eve? The Archdiocesan Online School of Pastoral Ministry offers a five-part live webinar class taught by the President of the Society of Catholic Scientists, Dr. Stephen Barr. In these lectures Prof. Barr will show that the widespread idea that faith and science are opposed to each other is based on misconceptions about the history of science, about Catholic teaching, and about what science has actually discovered. He will discuss how fundamental Catholic beliefs dovetail with the basic assumptions of science; how the Catholic Church powerfully contributed to the founding and development of science; and the creation of the universe from the viewpoint of both Catholic theology and modern cosmology. Learn how the doctrine of the human “spiritual soul” does not conflict with modern science, and how the idea of biological evolution is consistent with a Christian conception of the universe.

Online Zoom meetings will be five consecutive Tuesday evenings beginning February 2nd. For complete information and to register, visit [sfarch.org/science](http://sfarch.org/science). For questions, please contact Deacon Fred Totah, Office of Pastoral Ministry, at (415) 614-5504 or [totah.fred@sfarch.org](mailto:totah.fred@sfarch.org).

## Weekly Collections

JANUARY 18TH TO JANUARY 24TH

**Church of the Visitacion Collection:** \$2,369.13

**Our Lady of Guadalupe Collection:** \$ 280.00

*Contributions can be made by mail, in person, or online at [www.osvhub.com/visitacionchurch/funds](http://www.osvhub.com/visitacionchurch/funds). We greatly appreciate your prayers and support.*

**NATIONAL MARRIAGE WEEK**

**February 7th-14th is National Marriage Week USA!** This annual observance is a great prompt for everyone to reflect on the gift marriage is to our Church and our country, as well as an opportunity for couples to build up their own marriages. This year our theme is: *“To Have, To Hold, To Honor.”* The Archdiocese joins in the nationwide initiative with Catholics and other Christians as we celebrate marriage and family, the “first society” for all of us. Learn more at [www.foryourmarriage.org](http://www.foryourmarriage.org).

**OLV SCHOOL NEW STUDENT APPLICATIONS**

Applications for new students (Kindergarten to Grade 6) to **Our Lady of the Visitacion School** are now being accepted. Applications are available at our school office or online at [www.olvsf.org](http://www.olvsf.org). Kindergarten applicants must be 5 years old on or before September 1, 2021. Turn in the completed applications to the school office. TADS financial aid applications are to be completed only after students are accepted to OLV School. Once we receive completed applications, we will call families to schedule appointments for new student testing. If you have any questions, please contact the school office at (415) 239-7840.

**MORE**

Care more than others think necessary.  
Trust more than others think wise.  
Serve more than others think practical.  
— Anonymous

**DUGGAN’S  
SERRA MORTUARY**

*Proudly Serving Church of the Visitacion*  
Call For Free Information on Pre-Arrangement Services  
**(650) 756-4500**  
“My Funeral, My Cremation, My Way®”  
500 Westlake Avenue, Daly City — FD 1098  
[www.duggansserra.com](http://www.duggansserra.com) Se Habla Español

**DRISCOLL’S**  
VALENCIA STREET  
**SERRA MORTUARY**  
*The Duggan Serra Family*  
*Se Habla Español*  
Personalized Service  
**Most Reasonable Cost**  
1465 Valencia St., SF  
**(415) 970-8801 FD 1665**  
[Driscollsmortuary.com](http://Driscollsmortuary.com)

**P&K AUTOMOTIVE**  
2598 Bayshore Blvd.  
San Francisco, CA 94134  
**(415) 587-8410**  
**(415) 587-8546**  
  
Family Owned  
20+ Years of Experience  
Honest & Reasonable Auto Care  
**We Service ALL Makes/Models**

**FAMILY DENTISTRY - STONESTOWN/LAKESIDE**

KARSANT OPTIMUM  
DENTAL HEALTHCARE  
  
[WWW.GR8HANDS.COM](http://WWW.GR8HANDS.COM)

**GEORGE D. KARSANT JR., DDS**  
2533 OCEAN AVE., SAN FRANCISCO  
415-333-6000

*Whether your special event is months away or weeks away, we’re here for you. You’ll be pleasantly surprised at how a simple, professional cleaning can remove surface stains from your teeth.*

**SPECIAL! “FREE” EXAM**  
Receive a complimentary dental exam when you mention this offer.

**ST. PIUS CHURCH OFFERS GRIEF MINISTRY**

“Moving through the Loss of a Loved One” is a focused support group being offered by the St. Pius Parish Grief Ministry. This series is intended for those who would like to participate in a support group focused on progressing through their personal grief journey. Sessions will be held on Tuesdays for eight weeks beginning on February 9th. Specific time and method (in person or via Zoom) will be decided as the group members are determined. For more information or to register, please contact the Grief Ministry at (650) 361-0655 or [griefministry@pius.org](mailto:griefministry@pius.org).

**CATHOLIC THERAPY DEMAND IS GROWING**

The demand for Catholic therapy is growing, especially with the impact that COVID is having on the mental health and wellness of families. The Archdiocesan Mental Health Ministry is reaching out to identify more therapists within the Archdiocese that understand and respect the religious beliefs and values of Catholic clients. If you or someone you know would like to be added to the resource list for referrals, please contact:

- Ed Hopfner: (415) 614-5547 or [HopfnerE@sfarch.org](mailto:HopfnerE@sfarch.org)
- Dick Collyer: (415) 614-5593 or [CollyerR@sfarch.org](mailto:CollyerR@sfarch.org)

Learn more about the Mental Health Ministry by visiting the website at [sfarch.org/mental-health](http://sfarch.org/mental-health).

**CATHOLIC CHARITIES CENTER FOR IMMIGRATION NEEDS VOLUNTEERS**

Catholic Social Teaching calls us to welcome the stranger. Catholic Charities Center for Immigration Legal and Support Services invites you to use your talents, skills, compassion and commitment to answer that call and join our Volunteer Corps. We are actively seeking four types of volunteers to help our Center for Immigration staff serve vulnerable migrants in San Francisco, San Mateo and Marin Counties, as described below:

1. Lawyers, in partnership with dedicated staff attorneys, will work with clients in deportation or in guardianship proceedings.
2. Application assistants, under the supervision of expert staff, will prepare DACA & Naturalization applications
3. Office volunteers will assist with mail sorting and filing, phone calls and other office tasks.
4. The Center is also in need of Spanish-speaking bilingual translators and interpreters.

If you are able to help or desire more information, please contact Carol Laughlin at (415) 972-1236 or [CLaughlin@CatholicCharitiesSF.org](mailto:CLaughlin@CatholicCharitiesSF.org). Or visit our website at [catholiccharitiessf.org/what-we-do/immigration](http://catholiccharitiessf.org/what-we-do/immigration).

**ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL**

Thank you to all who participated in the **2020 Archdiocesan Annual Appeal**. Our Parish collected **\$28,869** of our goal of **\$43,000**. OLG Mission collected **\$3,059** of their goal of **\$4,520**. The 2021 AAA Campaign will begin in mid-February. Brochures will be distributed soon.